

2010 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje *Symvoulio Apochetefseon Lefkosias prieš Anatheoritiki Archi Prosforon* (Anotato Dikastirio Kyprou (Kipro Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

(Byla C-570/08) ⁽¹⁾

(Viešieji pirkimai — Direktyva 89/665/EEB — 2 straipsnio 8 dalis — Už peržiūros procedūras atsakinga neteisminė institucija — Perkančiosios organizacijos sprendimo atrinkti tam tikrą pasiūlymą panaikinimas — Perkančiosios organizacijos galimybė dėl šio panaikinimo kreiptis į teismą)

(2010/C 346/12)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Anotato Dikastirio Kyprou

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Symvoulio Apochetefseon Lefkosias*

Atsakovė: *Anatheoritiki Archi Prosforon*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Anotato Dikastirio Kyprou (Kipras) — 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo (OL L 395, p. 33; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 246) 2 straipsnio 8 dalies aiškinimas — Perkančiosios organizacijos teisė pateikti ieškinį dėl atsakingos priežiūros institucijos, neturinčios teismo statuso, sprendimų panaikinimo minėtos nuostatos prasme.

Rezoliucinė dalis

1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo, iš dalies pakeistos 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/50/EEB, 2 straipsnio 8 dalis turi būti aiškinama taip, kad ja valstybės narės neįpareigojamos ir perkančiosioms organizacijoms numatyti galimybę pareikšti teisme ieškinį dėl neteisminių pirmosios instancijos institucijų, atsakingų už peržiūros procedūras viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo srityje, sprendimų. Tačiau šia nuostata valstybėms narėms nedraudžiama savo teisės sistemose prirėkus numatyti perkančiosioms organizacijoms tokią galimybę.

⁽¹⁾ OL C 55, 2009 3 7.

2010 m. spalio 14 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje *(Bundesfinanzhof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Gudrun Schwemmer prieš Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse*

(Byla C-16/09) ⁽¹⁾

(Socialinė apsauga — Reglamentai (EEB) Nr. 1408/71 ir 574/72 — Šeimos išmokos — „Nesumavimo“ taisyklės — Reglamento Nr. 1408/71 76 straipsnio 2 dalis — Reglamento Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies a punktas — Vaikai, gyvenantys valstybėje narėje su motina, tenkinančia šeimos išmokų gavimo sąlygas toje valstybėje, kurių tėvas gyvena Šveicarijoje ir a priori tenkina tos pačios rūšies šeimos išmokų gavimo sąlygas pagal Šveicarijos įstatymus, tačiau šių išmokų neprašo)

(2010/C 346/13)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Gudrun Schwemmer*

Atsakovė: *Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesfinanzhof* — 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35) 76 straipsnio 2 dalies bei 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72, nustatančio Reglamento Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką, 10 straipsnio 1 dalies a punkto, atsižvelgiant į pakeitimus, aiškinimas (OL L 74, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 83) — Valstybės, kuri turi mokėti šeimos išmokas, nustatymas — Nesumavimo taisyklės — Vaikai, gyvenantys valstybėje narėje su mama, turinčia teisę joje gauti šeimos išmokas, kurių tėvas, gyvenantis Šveicarijoje ir pagal jos teisę atitinkantis tos pačios rūšies šeimos išmokoms gauti keliamas sąlygas, sąmoningai, kad pakenktų buvusiam sutuoktiniui, atsisako pateikti prašymą dėl jų gavimo — Vaiko pinigai.

Rezoliucinė dalis

1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, 76 straipsnis ir 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72, nustatančio Reglamento Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką, 10 straipsnis, remiantis jų 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu

(EB) Nr. 118/97 iš dalies pakeista ir atnaujinta redakcija, kuri iš dalies pakeista 2005 m. balandžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 647/2005, turi būti aiškinami taip, kad su sąlygomis draustis, dirbti pagal darbo sutartį arba savarankiškai nesiejama teisė į vaiko išmoką, mokėtiną pagal valstybės narės, kur gyvena vienas iš tėvų su vaikais, už kuriuos mokamos tos išmokos, teisės aktus, negali būti iš dalies sustabdoma tokiomis aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, kai buvęs sutuoktinis, kitas iš šių vaikų tėvų, iš principo turėtų teisę į šeimos išmokas pagal valstybės, kur dirba, nacionalinės teisės aktus, remiantis arba tik šios valstybės nacionalinės teisės aktais, arba Reglamentu Nr. 1408/71 73 straipsniu, tačiau faktiškai negauna šių išmokų, nes nepateikė prašymo dėl jų mokėjimo.

(¹) OL C 90, 2009 4 18.

2010 m. spalio 12 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Arbeitsgericht Hamburg (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Gisela Rosenblatt prieš Oellerking Gebäudereinigungsges.mmbH

(Byla C-45/09) (¹)

(Direktyva 2000/78/EB — Diskriminavimas dėl amžiaus — Darbo sutarties nutraukimas suėjus pensiniam amžiui)

(2010/C 346/14)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Arbeitsgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Gisela Rosenblatt

Atsakovė: Oellerking Gebäudereinigungsges.mmbH

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Arbeitsgericht Hamburg — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 1 straipsnio ir 2 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Diskriminavimo dėl amžiaus draudimas — Visuotinai taikytino kolektyvinio susitarimo nuostata, pagal kurią leidžiama teisėtai nutraukti darbo santykius, kai darbuotojui sueina 65 m. amžius, neatsižvelgiant į vyraujančią ekonominę, socialinę ir demografinę padėtį ir konkrečios darbo rinkos padėtį.

Rezoliucinė dalis

1) 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ja nedraudžiama tokia nacionalinė nuostata, kokia yra Bendrojo įstatymo dėl vienodo požiūrio (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz) 10 straipsnio 5 punktas, kuriuo remiantis automatiško darbo sutarčių nutraukimo, kai darbuotojui sueina pensinis amžius, sąlygos laikomos teisėtomis, jei, pirma, minėtą nuostatą objektyviai ir tinkamai pateisina teisėtas tikslas, susijęs su užimtumo politika ir darbo rinka, ir, antra, šiam tikslui pasiekti naudojamos priemonės yra tinkamos ir būtinos. Šio leidimo įgyvendinimas sudarant kolektyvinę sutartį savaime nėra atleidžiamas nuo bet kokios teisminės priežiūros, bet jis, atsižvelgiant į minėtos direktyvos 6 straipsnio 1 dalies reikalavimus, taip pat turi būti tinkamas ir būtinas siekiant teisėto tikslo.

2) Direktyvos 2000/78 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ja nedraudžiama tokia priemonė, kokia yra darbuotojų, kuriems suėjo nustatytas pensinis amžius (65 m.), darbo sutarčių automatiško pasibaigimo sąlyga, nustatyta Pagrindų kolektyvinės sutarties patalpų valymo sektoriaus darbuotojams (Allgemeingültiger Rahmentarifvertrag für die gewerblichen Beschäftigten in der Gebäudereinigung) 19 straipsnio 8 punkte.

3) Direktyvos 2000/78 1 ir 2 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad jais nedraudžiama valstybei narei paskelbti tokią kolektyvinę sutartį, kokia nagrinėjama šioje pagrindinėje byloje, visuotinai taikoma, jei ši sutartis iš darbuotojų, kuriems ji taikoma, neatima apsaugos nuo diskriminacijos dėl amžiaus, jiems suteiktos minėtomis nuostatomis.

(¹) OL C 102, 2009 5 1.

2010 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-49/09) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Pridėtinės vertės mokestis — Direktyva 2006/112/EB — Vėlesnis valstybių narių įstojimas — Pereinamojo laikotarpio nuostatos — Taikymas laiko atžvilgiu — Lengvatinio tarifo taikymas — Kūdikių drabužiai ir jų priedai bei vaikų avalynė)

(2010/C 346/15)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Triantafyllou ir K. Herrmann